



Staats- und
Universitätsbibliothek
Bremen



Staats- und Universitätsbibliothek Bremen

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

Brief von Jean Capart an Adolf Erman

Capart, Jean

Bruxelles [Vermerk Erman: Verzicht auf Honorar], 27.09.1902

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-67618](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-67618)

Beantwortet. 20/10

*Musées Royaux
des Arts décoratifs
et
Industriels.*

Bruxelles, le 27 Septembre 1902.

Noch einmal Reuther mitgeteilt dass
ich zum Verzicht auf jedes Honorar be-
reit bin. 20/10 02

Cher Monsieur,

Je suis vraiment au regret de
devoir vous annoncer que je crains bien qu'il
soit totalement impossible d'éditer en français
votre grammaire égyptienne. Reuther fait des
conditions qu'aucun éditeur belge ne consent à
accepter. Il nous demande pour 500 exemplaires
la somme de 2200 Marks. Il nous faudrait arriver
à placer 220 exemplaires à 16 (10 réellement
frais et remises déduits). Cela est tout à fait
impossible devant compter seulement sur les lec-
teurs de langue française dont beaucoup liant
l'allemand auront acheté déjà l'édition alleman-
de. Les 220 exemplaires placés, les frais seraient
couverts ce qui paraît assez difficile à réali-
ser. J'ai offert à un éditeur de garantir la per-
te éventuelle. Il a refusé en disant qu'il lui

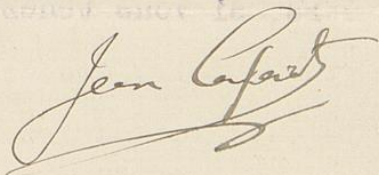
était impossible de travailler sans espoir de bénéfice et que dans l'occurrence le bénéfice paraissait devoir être si lointain que lorsqu'il s'en produirait il aurait déjà été absorbé par l'intérêt de l'argent.

Cela me chagrine vraiment de ne pouvoir arriver à une meilleure solution. Dès que la grammaire allemande aura paru j'en ferai une traduction française dont je vous enverrai une copie. Peut être, si vous tenez à la chose Reuther finira-t-il par faire des conditions moins draconiennes. Je vais lui écrire un de ces jours que je suis disposé à prendre s'il veut faire une édition française 110 exemplaires à 10 M. mais que je n'ai pas le droit d'exposer une somme plus importante à une entreprise aussi chanceuse.

Je vous ai envoyé il y a quelques jours un exemplaire de mon Recueil de Monuments égyptiens. J'espère qu'il vous paraîtra intéressant

et que vous voudrez bien favoriser la continuation de cet ouvrage en m'autorisant à publier dans les prochains volumes quelques monuments du Musée de Berlin. Je suis très reconnaissant à Moeller d'avoir bien voulu me montrer les récentes acquisitions qui sont vraiment fort importantes.

Recevez, cher Monsieur, mes salutations amicalement respectueuses et veuillez présenter mes respects à Madame Erman.

A handwritten signature in dark ink, reading "Jean Lafont". The signature is written in a cursive, flowing style with a long, sweeping underline.

Musée du Parc du Cinquantenaire.

et que vous voudrez bien favoriser la continua-
tion de cet ouvrage en m'autorisant à publier
dans les prochains volumes quelques monuments
du Musée de Berlin. Je suis très reconnaissant
à Mœllier d'avoir bien voulu me montrer les roces
les acquisitions qui sont vraiment fort impor-
tantes.
Bonne nuit, cher Monsieur, mes salutations et
cette lettre vous prie de vouloir présenter
mes respects à Madame Emma.

Musée du Parc au Grandfontaine.